

J.S. Bach
Cantata No. 176

Es ist ein trotzig und verzagt Ding

(Coro.)

(Risoluto ♩ = 72.)

Soprano.

Alto.

Tenore.

Basso.

Es ist ein trotzig, ein trotzig und verzagt Ding um
The heart is wick-ed, de-fi-ant and de-ceit-ful in

(Risoluto.)

f *p*

Detailed description: This block contains the first system of the musical score. It features four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a grand staff for the piano accompaniment. The vocal parts are mostly rests, with the Bass line containing the lyrics. The piano accompaniment is in a rhythmic, march-like style with chords and moving lines in both hands. Dynamics *f* and *p* are indicated.

3^{II}

Es ist ein trotzig, ein
The heart is wick-ed, de-

aller Menschen Her-ze, ein trotzig und verzagt, ein
ev-'ry mor-tal crea-ture, de-ceit-ful and a-fraid, de-

Detailed description: This block contains the second system of the musical score, starting at measure 3. It features the same four vocal staves and grand staff. The vocal parts now have lyrics. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. The lyrics are split across the vocal staves.

6

trot - - - zig und ver - zagt Ding um al - ler Menschen Her - ze,
fi - - - ant and de - ceit - ful in ev - 'ry mor - tal crea - ture,

trot - - - zig und ver - zagt Ding um al - ler Menschen Her - ze, es ist ein
fi - - - ant and de - ceit - ful in ev - 'ry mor - tal crea - ture, the heart is

8II

Es ist ein trotzig, ein .
The heart is wick - ed, de -

es ist ein trot - zig, ein trot - - - zig und ver - zagt, ein
the heart is wick - ed, de - ceit - - - ful and a - fraid, - de -

trotzig, ein trot - zig und ver - zagt Ding um al - ler Menschen
wick - ed, is wick - ed and de - ceit - - - - ful in ev - 'ry mor - tal

11

trot - zig und ver - zagt Ding um al - ler Menschen
 fi - ant and de - ceit - ful in ev - 'ry mor - tal

trot - zig und ver - zagt Ding um al - ler Men - schen
 fi - ant and de - ceit - ful in ev - 'ry mor - tal

Her - ze, ein trot - zig und ver - zagt
 crea - ture, is wick - ed a - bove all

p

13

Es ist ein trot - zig, ein
 The heart is wick - ed, de -

Her - ze, ein trot - zig und ver - zagt, ein
 crea - ture, de - ceit - ful and a - fraid, de -

Her - ze, ein trot - zig und ver - zagt Ding um al - ler Menschen
 crea - ture, is wick - ed and de - ceit - ful in ev - 'ry mor - tal

Ding, ein trot - zig und ver - zagt
 things, is wick - ed and de - ceit -

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 176

15/

trot - - - zig und ver - zagt Ding um al - ler Menschen Her - ze,
fi - - - ant and de - ceit - ful in ev - 'ry mor - tal crea - ture,

trot - - - zig und ver - zagt Ding um al - ler Menschen Her - ze, ein
fi - - - and and de - ceit - ful in ev - 'ry - mor - tal crea - ture, is

Her - ze, es ist ein trot - zig und ver - zagt Ding um
crea - ture, the - heart is - wick - ed and de - ceit - ful in

Ding um al - ler Men - schen Her - ze, es ist ein trotzig und ver -
ful in - ev - 'ry - mor - tal - crea - ture, the - heart is wick - ed and de -

17/

es ist ein trotzig und ver - zagt - Ding um al - - -
the heart is wick - ed and de - ceit - ful in ev - - -

trot - zig und ver - zagt Ding um al - - -
wick - ed and de - ceit - ful in ev - - -

al - - - ler Men - schen Her - ze, um al - - - ler,
ev - - - 'ry mor - tal crea - ture, in ev - - - 'ry,

zagt Ding um al - - - ler Men - schen Her - ze, um al - - - ler
ceit - ful in - - - 'ry mor - tal crea - ture, in ev - - - 'ry

20)

- ler Menschen Her-ze, ein trot-zig und ver-zagt, ein trotzig und ver-
 - 'ry- mor - tal crea-ture, de - ceit - ful and a - fraid, - is wick - ed and de -
 - ler Menschen Her-ze, ein trot-zig und ver-zagt, ein trotzig und ver-
 - 'ry- mor - tal crea-ture, de - ceit - ful and a - fraid, - is wick - ed and de -
 al - ler Menschen Her-ze. ein trot-zig und ver-zagt, ein trotzig und ver-
 ev - 'ry mor - tal crea-ture, de - ceit - ful and a - fraid, - is wick - ed and de -
 Menschen Her - ze, es ist ein trot-zig, ein trot - - zig und ver-
 mor - tal crea - ture, the heart is wick - ed, de - fi - - ant and de -

22II

zagt Ding um al-ler, al - - - ler Menschen
 ceit - ful in ev - 'ry, ev - - - 'ry- mor - tal
 zagt Ding um al - - - ler Menschen Herze, um al - ler Menschen,
 ceit - ful in ev - - - 'ry mor - tal crea-ture, in ev - 'ry- mor - tal,
 zagt Ding um al-ler Men-schenHerze, es ist ein trot-zig, ein
 ceit - ful in ev - 'ry- mor - tal - crea-ture, the heart is wick - ed, de -
 zagt Ding um al-ler Menschen Herze, es ist ein trot - zig und ver-zagt
 ceit - ful in ev - 'ry mor - tal crea-ture, the heart is wick - ed a - bove all

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 176

25

Her - ze, es ist ein trot - zig und ver - zagt Ding um al - ler
crea - ture, the heart is wick - ed and de - ceit - ful in ev - 'ry,
 al - - - - - ler, al - - - - - ler Men - - - - - schen Her - - - - -
ev - - - - - 'ry, ev - - - - - 'ry mor - tal crea - - - - -
 trot - - - - - zig und ver - zagt Ding um al - ler Men - schen
fi - - - - - ant and de - ceit - ful in ev - 'ry mor - tal
 Ding um al - - - - - ler, al - - - - - ler Men - schen, al - - - - -
things in ev - - - - - 'ry, ev - 'ry mor - tal, ev - - - - -

27

al - - - - - ler Men - schen Her - ze, um al - - - - -
ev - - - - - 'ry mor - tal crea - ture, in ev - - - - -
 ze, es ist ein trotzig, ein trot - - - - - zig und ver -
ture, the heart is wick - ed, is wick - - - - - ed and de -
 Her - ze, es ist ein trot - - - - - zig und ver - zagt, und ver - zagt
crea - ture, the heart is wick - - - - - ed and a - bove - all de - ceit - - - - -
 - - - - - ler Men - schen Her - ze, es ist ein trot - - - - - zig und ver -
- - - - - 'ry mor - tal - - - - - crea - ture, the heart is wick - - - - - ed a - bove

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 176

29

- ler Menschen, al . ler Menschen Her . ze, es ist ein trotzig, ein
 - 'ry mor - tal, ev - 'ry mor - tal crea - ture, the heart is wick - ed, is
 zagt Ding um al . ler Menschen Her . ze, es ist ein trotzig, ein trotzig und ver -
 ceit - ful in ev - 'ry mor - tal crea - ture, the heart us wick - ed, de - fi - ant and de -
 — Ding um al - ler, — al - ler Menschen Herze, ein
 - ful in ev - 'ry, — ev - 'ry — mor - tal — crea - ture, de -
 zagt Ding, ein trotzig und ver - zagt Ding um al . ler Men - schen Her -
 all things, is wick - ed a - bove all — things in ev - 'ry mor - tal - crea -

32

trot - - - zig und ver - zagt Ding um al - ler Menschen
 wick - - - ed and de - ceit - ful in ev - 'ry mor - tal
 zagt — Ding, ein trot - zig und ver - zagt Ding um al - ler Men - schen
 ceit - ful, de - fi - ant and de - ceit - ful in ev - 'ry — mor - tal
 trot - - - zig und ver - zagt Ding, ein
 fi - - - and and de - ceit - ful, is
 ze, es ist ein trot . zig und ver - zagt Ding um al - ler Menschen
 tures, the heart is wick - ed and de - ceit - ful in ev - 'ry mor - tal

34

Her - ze, ein trot - zig und ver - zagt, ein
 crea - ture, de - ceit - ful and a - fraid, is

Her - ze, ein trot - zig und ver - zagt Ding um al -
 crea - ture, is wick - ed and de - ceit - ful in ev -

trot - zig und ver - zagt Ding um al -
 wick - ed and de - ceit - ful in ev -

Her - ze, es ist ein trot - zig, ein
 crea - ture, the heart is wick - ed, de -

36

trot - zig und ver - zagt Ding um al - ler Men - schen
 wick - ed and de - fi - ant in ev - 'ry - mor - tal

- - - - - ler Menschen Her - ze, um al - ler Menschen
 - - - - - 'ry - mor - tal crea - ture, in ev - 'ry - mor - tal

trot - zig und ver - zagt Ding um al - ler Menschen
 fi - ant and de - ceiv - ing in ev - 'ry mor - tal

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 176

38/

Her-ze, um al-ler Men-schen Her-ze, um al-ler Menschen
 crea- ture, in ev - 'ry mor - tal crea- ture, in ev - 'ry mor - tal

Her-ze, es ist ein trot-zig und ver-zagt Ding um al-ler Menschen
 crea- ture, the heart is wick - ed and de - ceit - ful in ev - 'ry mor - tal

Her-ze, es ist ein trot-zig, ein trot-zig und ver-zagt
 crea- ture, the heart is wick - ed, is wick - ed a - bove all

40/

Her-ze, es ist ein trot-zig, ein trot-zig und ver-zagt
 crea- ture, the heart is wick - ed, is wick - ed and de -

Her-ze, es ist ein trot-zig, ein trot-zig und ver-zagt
 crea- ture, the heart is wick - ed, is wick - ed and de -

Her-ze, um al-ler Men-schen Her-ze, es ist ein trot-zig
 crea- ture, in ev - 'ry mor - tal crea- ture, the heart is wick - ed

Ding, es ist ein trot-zig und ver-zagt
 things, the heart is wick - ed and de -

42)

zagt_ Ding um al - ler Menschen Her - ze.
ceit - ful in ev - 'ry - mor - tal crea - - ture.

zagt_ Ding um al - ler Men - schen Her - ze.
ceit - ful in ev - 'ry mor - - tal - - crea - - ture.

und ver - zagt_ Ding um al - ler Men - schen Her - ze.
and de - ceit - ful in ev - 'ry mor - tal crea - - ture.

zagt_ Ding um al - ler, al - ler Men - schen Her - ze.
ceit - ful in ev - 'ry, ev - 'ry mor - tal crea - - ture.

The piano accompaniment consists of two staves: a right-hand treble clef staff and a left-hand bass clef staff. The music is in G major and 3/4 time, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Recitativo.

Alto.

Ich mei - ne, recht ver - zagt, dass Ni - ko - de - mus sich bei
In this wise, filled with fright, did Ni - co - de - mus seek his

The recitativo is written on a single treble clef staff. The piano accompaniment is on two staves (treble and bass clef), featuring a simple harmonic accompaniment with a long note in the right hand and a whole note in the left hand.

3

Ta - ge nicht, bei Nacht zu Je - su wagt. Die Sonne muss - te dort bei Jo - su - a so
Lord by night, nor dared to come by day, God bade the sun o - bey when Josh - u - a com -

The vocal part is on a single treble clef staff. The piano accompaniment is on two staves (treble and bass clef), featuring a simple harmonic accompaniment with a long note in the right hand and a whole note in the left hand.

6

lan - ge stil - le stehn, so lan - ge bis der Sieg vollkom - men war ge -
 mand - ed it to stay, that Is - ra - el might rout the A - mor - ites' ar -

8

schehn; hier a - ber wünschet Ni - ko - dem: O säh' ich sie zu Rüste gehn!
 ray, yet Ni - co - de - mus feared the light, and ti - mid, wait - ed for the night! -

Aria.
 (Poco allegro ♩ = 120.)

mf

4 (76)

7 (79)

11 (83)



15 (87) **Soprano.**

Dein sonst hell be-lieb-ter Schein soll vor (für)
Sun,- thy clear be-lov-ed light, — bright-ens —



19

mich um-ne-belt sein,
not the shades of — night,



23

dein sonst hell be-liebter Schein soll vor (für) mich um-ne-belt
sun,- thy clear be-lov-ed light, — bright-ens — not the shades of —



J.S. Bach - Church Cantatas BWV 176

28

sein, wenn ich nach dem *tr* Me - ster fra - - ge, denn ich
 night when I go to meet the Mas - - ter, for by

31

scheu - e mich bei Ta - - ge.
 day I fear dis - as - - ter.

35

39

Niemand kann die Wunder thun - denn sein'
 Won - ders none can ev - er do, - but that -

p L.H.

43

All - macht, und sein We - sen, scheint, ist gött - lich aus - er -
 God al - might - y - aid - eth, else the - Spir - it - him per -

46

le - sen, Got - tes Geist - muss auf ihm ruh'n; -
 vad - eth, his - soul - quick - en - eth a - new; -

L.H.

50

mf

54

Niemand kann die Wunder thun - denn sein' All - macht,
 Won - ders none can ev - er do, - but that - God - al -

p

57 II



und sein We - sen, scheint, ist gött - lich aus - er - le - sen, Got - tes
might - y - aid - eth, else - the - Spir - it - him - per - vad - eth, his - soul -

61



Geist - muss auf ihm ruh'n, Got - tes Geist - muss auf ihm ruh'n,
quick - en - eth - a - new, his - soul - quick - en - eth a - new,

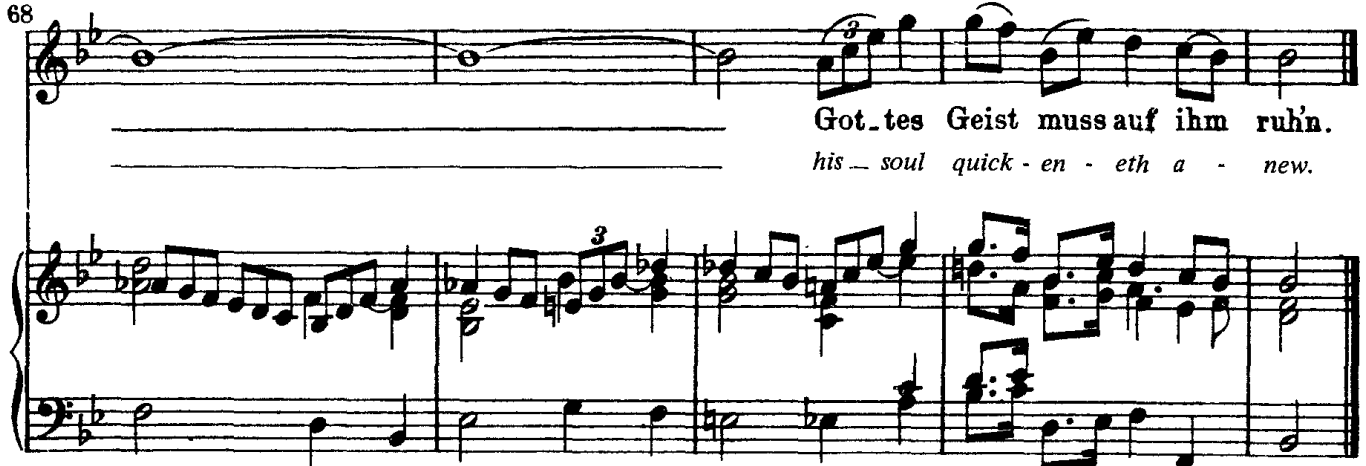
L.H.

65



Empty vocal line and piano accompaniment for measures 65-67.

68



Got - tes Geist muss auf ihm ruh'n.
his - soul quick - en - eth a - new.

Da Capo.

Recitativo.

Basso.

So wund're dich, o Meister, nicht, wa-rum ich dich bei Nacht aus-
So won-der not, O Mas-ter mine, that in the dark of night I

3

fra-ge! Ich fürch-te, dass bei Ta-ge mein' Ohnmacht nicht be-ste-hen
seek Thee; for in the light I trem-ble with fright, nor could I face Thee

5

kann. Doch tröst' ich mich, du nimmst mein Herz und Geist zum Leben auf und an.
then. But since Thou art the keep-er of my heart, con-tent I say "A-men."

Andante. (♩ = so.)

8

Weil Al - - le, die nur an dich glau - - -
For all - - - ye whose faith is stead - fast, - - -

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 176

12

- ben, nicht ver - lo
- ye will not per

15

ren, nicht ver - lo - - ren wer - den,
- ish, but have life - - e - ter - nal,

mf

19

weil Al - - le, die nur an dich glau
for all - - ye whose faith is stead - fast,

p

23

- ben, nicht ver - lo
- ye will not per

26

- - ren, nicht ver - lo - ren wer - den.
- - ish, but have life e - ter - nal.

mf

29

Aria.
(Moderato $\text{♩} = 132.$)

7 **Alto.**

Er -

13

muntert euch, furchtsam' und schüchter - ne Sin - ne,
 rouse thee, thou ti - mid and faint - heart - ed - spir - it,

19

er -
 a -

25

muntert euch, furcht.sam' und schüch.ter - ne... Sin - ne, er - ho - let euch,
 rouse thee, thou ti - mid and faint - heart - ed - spir - it, des - pair - ye - not,

30

er - ho - let euch, er - ho - let euch, hö - ret, was
 des - pair - ye - not, take cour - age - and - hear ye what

35

Je - sus ver - spricht, hö - ret, hö - ret, was Je - sus ver -
Je - sus - has - said: hear ye, hear ye what - Je - sus - has -

40

spricht:
said:

mf

46

52

dass ich durch den Glauben den Him-mel ge-win-ne,
that heav-en through faith you may one day in-her-it,-

p

58

dass ich durch den Glauben den Him-mel ge-win-ne. Wenn die Ver-
that heav-en throguh faith-you may one day-in-her-it.-Thus, will-the-

64

heissung er-füllend ge-schicht,
prom-ise of God be-ful-filled;

70

75

werd' ich dort o-ben mit Danken und Lo-
There will-we join-in thanks-giv-ing-and-prais-

81

ben Va - ter, Sohn und heil' - gen - Geist
es, praise - and thank - the ho - ly - Three, -

87

prei - sen, der drei -
praise the bless - ed

93

ei - nig heisst.
Trin - i - ty.

100

Choral. (Mel.: „Christ, unser Herr, zum Jordan kam“.)

Soprano.
 Auf dass wir al - so all - zugleich zur Himmelspfor - te drin - gen und
 To - geth - er we must ev - er strive to en - ter heav - en's por - tal, for -

Alto.
 Auf dass wir al - so all - zugleich zur Himmelspfor - te drin - gen und
 To - geth - er we must ev - er strive to en - ter heav - en's por - tal, for -

Tenore.
 Auf dass wir al - so all - zugleich zur Himmelspfor - te drin - gen und
 To - geth - er we must ev - er strive to en - ter heav - en's por - tal, for -

Basso.
 Auf dass wir al - so all - zugleich zur Himmelspfor - te drin - gen und
 To - geth - er we must ev - er strive to en - ter heav - en's por - tal, for -

5
 der - maleinst in dei - nem Reich ohn' al - les En - de sin - gen: dass du al - lei - ne
 there our spir - its will sur - vive, and join in song im - mor - tal, to Thee the King of

der - maleinst in dei - nem Reich ohn' al - les En - de sin - gen: dass du al - lei - ne
 there our spir - its will sur - vive, and join in song im - mor - tal, to Thee the King of

der - maleinst in dei - nem Reich ohn' al - les En - de sin - gen: dass du al - lei - ne
 there our spir - its will sur - vive, and join in song im - mor - tal, to Thee the King of

der - maleinst in dei - nem Reich ohn' al - les En - de sin - gen: dass du al - lei - ne
 there our spir - its will sur - vive, and join in song im - mor - tal, to Thee the King of -

10)

Kö - nig sei'st, hoch ü - ber al - le Göt - ter, Gott Va - ter, Sohn und
 heav - en's host, the Lord of all - cre - a - tion, God, Fa - ther, Son and

Kö - nig sei'st, hoch ü - ber al - le Göt - ter, Gott Va - ter, Sohn und
 heav - en's host, the Lord of all cre - a - tion, God, Fa - ther, Son - and

Kö - nig sei'st, hoch ü - ber al - le Göt - ter, Gott Va - ter, Sohn und
 heav - en's host, the Lord of all - cre - a - tion, God, Fa - ther, Son - and -

Kö - nig sei'st, hoch ü - ber al - le Göt - ter, Gott Va - ter Sohn und
 heav - en's host, the - Lord of all cre - a - tion, God, Fa - ther, Son and -

14)

heilger Geist, der Frommen Schutz und Ret - ter - ein Wesen, drei Per - so - nen.
 Ho - ly Ghost, who brought to man - sal - va - tion, One Be - ing in Three Per - sons.

heilger Geist, der Frommen Schutz und Ret - ter - ein Wesen, drei Per - so - nen.
 Ho - ly Ghost, who brought to man - sal - va - tion, One Be - ing in Three Per - sons.

heilger Geist, der Frommen Schutz und Ret - ter - ein Wesen, drei Per - so - nen.
 Ho - ly Ghost, who brought to man sal - va - tion, One Be - ing in - Three Per - sons.

heilger Geist, der Frommen Schutz und Ret - ter - ein Wesen, drei Per - so - nen.
 Ho - ly Ghost, who brought to man sal - va - tion, One Be - ing in Three Per - sons.